

جامعة حسيبة بن بوعلي بالشلف  
كلية الآداب والفنون



# مولانا

رئيس التحرير  
د. رضوان شيهان

مدير المجلة  
د. مجيد هارون

ISSN : 2710-8864

مجلة نصف سنوية تصدر عن كلية الآداب والفنون بجامعة حسيبة بن بوعلي بالشلف

العدد: 02

جمادى الأولى 1443هـ / ديسمبر 2021م

المجلد: 03



# موازين

ISSN : 2710-8864

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية  
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي  
جامعة حسيبة بن بوعلي-الشلف-الجزائر  
*Hassiba Benbouali University of Chlef - Algeria*



\*\*\*\*\*

كلية الآداب والفنون  
*Faculty of Letters and Arts*

\*\*\*\*\*

# موازين

## MAWAZIN

ISSN : 2710-8864

مجلة علمية محكمة نصف سنوية

تصدر عن كلية الآداب والفنون-جامعة حسيبة بن بوعلي-الشلف(الجزائر)

\*\*\*\*\*

مدير المجلة

أ.د. مجيد هارون

رئيس التحرير:

د. رضوان شيمان

أعضاء هيئة التحرير

د. كمال الدين عطاء الله

د. محمد حراث

د. صالح زيدور

أ.د. راضية بن عربية

د. أبوبكر بوقرين

د. كمال لعور

د. محمود فتوح

د. زكرياء مخلوفي

د. خديجة مداني

## أعضاء اللجنتين العلمية والاستشارية

أ.د صالح بلعيد- رئيس المجلس الأعلى للغة العربية(الجزائر)	أ.د عبد الملك مرتاض (الجزائر)
أ.د بن خليفة مشري(الجزائر)	أ.د الجواهر مودر(الجزائر)
أ.د سعاد بسناسي (الجزائر)	أ.د يوسف وغليسي(الجزائر)
أ.د مكي درار(الجزائر)	أ.د إدريس بن خويا(الجزائر)
أ.د عبد القادر رابحي(الجزائر)	أ.د. عمر حدوارة(الجزائر)
أ.د أمينة طيبي(الجزائر)	أ.د لخضر بركة(الجزائر)
أ.د فيصل لحمير (الجزائر)	أ.د عبد العليم بوفاتح (الجزائر)
أ.د عمار بن زايد(الجزائر)	أ.د جيلالي زحاف (الجزائر)
أ.د فاتح علاق(الجزائر)	أ.د مختار درقاوي (الجزائر)
أ.د عبد القادر توزان(الجزائر)	أ.د محمد حدوارة(الجزائر)
أ.د ناصر سطنبول(الجزائر)	أ.د مسعود وقاد(الجزائر)
د. محمد تاج الدين طيبي(الجزائر)	د. زبير دردوخ(الجزائر)
د. العلمي حدباوي(الجزائر)	د. سميرة حيدا(المغرب)
د. عصام حفظ الله واصل(اليمن)	د. رضا الأبيض(تونس)
أ.د مولاي علي سليمان-بني ملال(المغرب)	د. محمد منادي(الجزائر)
أ.د. عبد المالك بومنجل (الجزائر)	د. أمين مصبرني(الجزائر)
أ.د. عمر بوقمرة (الجزائر)	د. نور الدين باكرية(الجزائر)
د. وسيلة بوسيس(الجزائر)	د. زكرياء مخلوفي(الجزائر)
د. صالح غيلوس(الجزائر)	د. جيلالي سلطاني(الجزائر)
د. صالح جديد (الجزائر)	د. عيسى مروك(الجزائر)
أ.د. نور الدين دريم(الجزائر)	أ.د. عيسى مومني(الجزائر)
أ.د. محمود سي أحمد(الجزائر)	د. عمر عاشور(الجزائر)
أ.د. نوار عبيدي(الجزائر)	أ.د. محمد حاج هني(الجزائر)
أ.د. قدور قطاوي لخضر(الجزائر)	د. رمضان حينوني(الجزائر)
د. عبد الرحمن أخذاري(الجزائر)	د. صليحة بردي(الجزائر)
د. صالح زيدور(الجزائر)	د. زهور شتوح(الجزائر)
د. محمد حراث(الجزائر)	د. كمال لعور
	أ/ مفتاح بخوش(الجزائر)

## شروط النشر في مجلة موازين

### مجلة موازين، في الشعر ونقده:

دورية أكاديمية محكمة نصف سنوية، تصدر عن كلية الآداب والفنون بجامعة حسيبة بن بوعلي بالشلف، تهتم بنشر البحوث الرصينة المتعلقة بفن الشعر ونقده، باللغات الثلاث: العربية والفرنسية والإنجليزية.

### شروط النشر في المجلة:

#### بالنسبة للقصائد:

- ❖ أن تكون القصائد غير منشورة من قبل.
- ❖ أن تكون مستوفية لمعايير الكتابة الشعرية.
- ❖ يمكن للشاعر ترشيح أكثر من قصيدتين، على أن يرجع أمر الاختيار إلى اللجنة العلمية.

#### بالنسبة للبحوث النقدية:

- ❖ أن يكون البحث في أحد مواضيع الدراسات النقدية الشعرية.
- ❖ أن تتوفر في المقال شروط البحث ومعايره.
- ❖ تنشر المجلة البحوث باللغات الثلاث، على أن يرفق كل مقال بملخصين يكتب الأول بلغة المقال ويكتب الثاني باللغة الإنجليزية، مع الكلمات المفتاحية، وعنوان البحث.
- ❖ يراعى في إعداد البحوث الشروط العلمية (التقديم الشكلي، طرح الإشكالية، منهجية وموضوعية التحليل، توضيح النتائج المتوصل إليها).
- ❖ ألا يزيد عدد صفحات البحث عن (20) صفحة حجم (A4) بما في ذلك الهوامش والمراجع والملاحق.
- ❖ تحرر البحوث بخط (SAKKAL MAJALLA) حجم (16).
- ❖ تكون حواشي الصفحات 2 سم في كل الاتجاهات.
- ❖ المسافة بين الأسطر (1سم)
- ❖ أن تكون الهوامش والإحالات آلية في نهاية البحث.
- ❖ أن تكون الرسوم والخرائط التوضيحية واللوحات - إن وجدت - محولة إلى صور .
- ❖ لا تقبل البحوث أو القصائد التي اعتمدت أو نشرت سابقا.
- ❖ يرسل العمل في شكل ملف مرفق، عبر البريد الإلكتروني، إلى العنوان الآتي:  
([mawazyn@gmail.com](mailto:mawazyn@gmail.com))
- ❖ تخضع الاعمال للتحكيم والتقويم من طرف لجنة القراءة، وللجنة الحق في تصحيح بعض المعلومات والمصطلحات متى لزم ذلك.
- ❖ يرفق الباحث إذا كان من خارج جامعة حسيبة بن بوعلي - الشلف- الجزائر ملخصاً لسيرته الذاتية، في حدود صفحة واحدة.
- ❖ لا ترجع الأعمال إلى أصحابها، سواء نشرت أو لم تنشر.
- ❖ الإخلال بالشروط السابقة يتسبب في عدم قبول البحث.

## فهرس عناوين البحوث

كلمة العدد

07

09

- اللسانيات البيئية وترجمة المصطلح في اللغة العربية: التداولية أنموذجا  
أ. مختار حسيني- مركز البحث في العلوم الإسلامية والحضارة - الأغواط ( الجزائر)

23

- مواصفات المعجم التعليمي الموجه إلى الناطقين بغير العربية في ضوء الدراسات البيئية  
أ.د: دريم نور الدين - أ.د: بن زينة صفيّة-- جامعة حسيبة بن بوعلي-الشلف(الجزائر)

37

- العلاقة بين المنطوق والمكتوب في الكتاب المدرسي

د. ميلود بوراس- كلية اللغة والأدب العربي- جامعة عبد الحميد بن باديس -مستغانم (الجزائر)

45

- واقع تعليم اللغة العربية في إندونيسيا في ظل جائحة كورونا -استخدام الألعاب اللغوية الإلكترونية-  
د. حيزية كروش- جامعة حسيبة بن بوعلي -الشلف(الجزائر)

53

- نظرات في معجم مصطلحات التعليم عن بعد لمختبر الممارسات اللغوية في الجزائر  
د. كريم بوكريد-جامعة حسيبة بن بوعلي بالشلف (الجزائر)

61

- توظيف الموروث التاريخي في شعر محمد العيد آل خليفة -نماذج مختارة-  
د. شميصة خلوي-جامعة الجزائر2 (الجزائر)

75

- جمالية التشكيل الصوتي والتركيبي في قصيدة الصدى لمحمد الصالح باوية -مقاربة أسلوبية-  
د. خديجة سربوك- جامعة حسيبة بن بوعلي-الشلف (الجزائر)

89

- استثمار آليات الدراسة البيئية في تعليم العربية  
سمية غول- المركز الجامعي مرسلبي عبد الله-تيازة(الجزائر)

99

- علم السرد

د. عبد القادري أحمد- جامعة حسيبة بن بوعلي-الشلف (الجزائر)

109

- تدريس النصوص الأدبية في ظلّ المقاربة بالكفايات-السنة الأولى ثانوي شعبة الآداب أنموذجا-  
الطالب: خالد حميدات- مخبر اللّغة العربيّة وأدائها - جامعة البليدة 02 لونيبي علي (الجزائر)

127

- السّمات البيئية للنظريّة الخليليّة لعبد الرّحمان الحاج صالح

الطالبة: صليحة رقوع- الطالبة: عائشة إليلة- جامعة حسيبة بن بوعلي-الشلف(الجزائر)

137

- أهمية اختلاف القراءات القرآنية في تنوع الدلالة ضمن السياق الواحد  
الطالبة: سمية خالدي- جامعة أحمد زبانه -غليزان(الجزائر)

153

- البيئية بين اللّغة وعلم الاجتماع

الطالبة: ليلى قمرود- الطالبة: شيماء العابد- جامعة حسيبة بن بوعلي -الشلف (الجزائر)

## فهرس الأعمال الشعرية

- 171 - دموع الجليلة  
د. محمد حراث - جامعة حسيبة بن بوعلي - الشلف (الجزائر)
- 175 - وحدك تخلدين  
د. عبد الرحمن الأخضرى- جامعة حسيبة بن بوعلي - الشلف (الجزائر)

## فهرس البحوث باللغات الأجنبية

- *L'apport du ludisme langagier et littéraire dans l'enseignement/apprentissage du FLE au secondaire* 01  
Doctorant : Abdelkrim Moussaoui- Dr. Touati Mohammed- Université d'Oran 2, Ahmed Ben Ahmed(Algerie)
- A metamodern disclaimers of postmodernism in literature* 15  
Sabrina Aissa Dilmi - Farid benmezal Faculty of Languages. M'hamed Bougara. Boumerdes, (Algeria)

## كلمة العدد

في هذا العدد السادس من (موازين)(العدد الثاني من المجلد الثالث) تنشر مجلة (موازين) عددها الثاني عبر البوابة الجزائرية للمجلات العلمية (ASJP) وقد تضمن العدد كثيرا من المقالات المتعلقة بالدراسات البيئية، بالإضافة إلى قصيدتين في الاحتفاء باللغة العربية احتفاء بيومها العالمي المصادف للـ18 ديسمبر من كل عام.

إن أسرة تحرير مجلة (موازين) تفتح المجال واسعا للباحثين والمبدعين، لتقديم الإضافات النوعية، وكذا إسداء النقد العلمي الجاد، مما يمكننا من السير نحو نشر علمي رصين، وإبداعي أصيل، تفخر به الساحة الجامعية الجزائرية.

وبالله التوفيق

رئيس التحرير/

د. رضوان شهبان